

E7 - The Songs of Friends

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:17] Tsubasa

What is this place?

SIGN Class 2-B

Air Band

SIGN The

SIGN Lit

SIGN tle

SIGN Lies

SIGN We

SIGN All

SIGN Tell

SIGN The Little Lies We All Tell

SIGN The Little Lies We All Tell

SIGN The Little Lies We All Tell

SIGN Rikka

SIGN Colonel

SIGN Chiyo-san

SIGN Chiyo-san

SIGN Ninja

SIGN Sekine

SIGN Psychic

SIGN Tsubasa

SIGN Tsuyoshi

SIGN Boy

SIGN Note:

Is Sekine

SIGN Maskuma Mask

SIGN Class 2-B

Air Band

SIGN Poeh

SIGN #07: Ring Out! The Songs of Friends

SIGN #07: Ring Out! The Songs of Friends

SIGN #07: Ring Out! The Songs of Friends

SIGN #07: Ring Out! The Songs of Friends

SIGN #07: Ring Out! The Songs of Friends

SIGN #07: Ring Out! The Songs of Friends
SIGN #07: Ring Out! The Songs of Friends
SIGN #07: Ring Out! The Songs of Friends
SIGN #07: Ring Out! The Songs of Friends
SIGN #07: Ring Out! The Songs of Friends
SIGN #07: Ring Out! The Songs of Friends
SIGN #07: Ring Out! The Songs of Friends
SIGN #07: Ring Out! The Songs of Friends

[01:54] Tsubasa

Sekine! Are you awake?!

[02:00] Rikka

Huh? What happened to the karaoke?

[02:02] Chiyo

Where in the world are we?

[02:04] Tsubasa

I don't know.

[02:06] Tsubasa

We were singing at the karaoke box
just moments ago.

[02:10] Sekine

If I remember correctly...

SIGN Free time!

SIGN All-you-
can-drink

SIGN Only

SIGN 3 hour pack 6 hour pack

SIGN All-you-can-eat french fries

SIGN Poeh

SIGN Poeh

[02:22] Sekine

She sings from her tentacles?

Didn't she fart from there, too?

[02:28] Sekine

What is this? I'm suddenly getting sleepy...

[02:41] Sekine

That's right. So that's why...

[02:44] Tsubasa

There must've been something in our drinks.

[02:46] Tsubasa

This has to be human trafficking!

SIGN Limited imagination

SIGN CENSORED

[02:49] Tsubasa

We're getting sold off to a lecherous
billionaire or something!

[02:52] Rikka

Wh-What?!

SIGN Acting surprised, though not sure why

[02:53] Sekine

Hey, um...

[02:56] Tsubasa

If someone comes, I'll tackle them!

The rest of you, run!

[02:59] Sekine

Well, but...

[03:00] Tsubasa

Don't worry. Unlike the rest of you,
nobody would try to buy me...

[03:05] Tsubasa

*If they find out I'm a guy,
they might kill me instead.*

[03:10] Chiyo

This isn't human trafficking.

[03:13] Chiyo

*It must be an assassin from my clan
using sleeping drugs...*

[03:17] Chiyo

I'm sorry, everyone,
for getting you mixed up in this!

[03:20] Chiyo

It's just me that they're after!

[03:23] Tsubasa

Huh? We don't know
that you're the target, do we?

[03:27] Chiyo

No! It has to be me!

SIGN Proud to Be so Beautiful

SIGN Proud to Be so Beautiful

SIGN Proud to Be so Beautiful

SIGN Proud to Be so Beautiful

SIGN Proud to Be so Beautiful

SIGN Proud to Be so Beautiful

SIGN Proud to Be so Beautiful

SIGN Proud to Be so Beautiful

SIGN Proud to Be so Beautiful

SIGN Proud to Be so Beautiful

SIGN Proud to Be so Beautiful

SIGN Proud to Be so Beautiful

SIGN Proud to Be so Beautiful

SIGN Proud to Be so Beautiful

SIGN Proud to Be so Beautiful

[03:31] Chiyo

Why would anyone target anyone but me?

[03:36] Tsubasa

How conceited is she?

[03:38] Tsubasa

Well, maybe that's true,
but it's not your fault.

[03:42] Chiyo

Now that the clan has captured us,

[03:45] Chiyo

*the only fate that awaits us
is torture and death.*

[03:47] Chiyo

*Rather than allow my friends
to face such an end...*

[03:50] Chiyo

I will grant them a quick death.

[03:53] Narrator

Kill or be killed: the only two choices.

[03:56] Rikka

You fool!

[03:58] Sekine

Colonel?!

[04:07] Rikka

L-Life is too precious!

[04:10] Chiyo

I just wanted their deaths
to be free of suffering...

[04:13] Sekine

Don't worry, everyone. This is—

[04:17] Director

Are you all awake?

[04:19] Sekine

Director!

[04:20] Director

Long time no see, Sekine-kun.

[04:22] Tsubasa

What's going on?

[04:24] Chiyo

Do you know this man?

[04:25] Sekine

Well, it's...

[04:26] Director

Sekine-kun.

[04:28] Director

I told you never to take your glasses off.

[04:31] Director

You lost control of your powers
and caused quite a ruckus.

[04:36] Director

That room you were in was a total mess.

[04:39] Director

I had to take care of the cleanup.

[04:41] Sekine

Right...

[04:43] Director

I know you didn't mean to.

But a promise is a promise.

[04:47] Director

You agreed that if you caused
damage due to losing control

[04:50] Director

of your powers,
you'd come back to the lab.

[04:52] Sekine

The Director sure is a lot older now.

[04:54] Narrator

She rejects the reality looming before her.

[04:58] Director

It's only natural for me to age.

[05:00] Director

The last time we met was before
you started middle school.

[05:04] Narrator

The director is also a psychic.
An A-class psychic, at that.

[05:08] Sekine

I'm fine with returning to the lab.

[05:12] Sekine

But first off, my friends
need an explanation...

[05:14] Director

I sent your friends back
to where they came from.

[05:17] Director

Don't worry.

SIGN Hazy...

[05:19] Director

I've already erased you from their memories.

[05:22] Sekine

He works fast.

SIGN Karaoke

[05:29] Chiyo

Hmm?

[05:30] Chiyo

What are we doing here?

[05:32] Tsubasa

The three of us were singing at karaoke,
of course. That was fun.

[05:37] Chiyo

It was indeed! It was my
first time, but I enjoyed it!

[05:41] Rikka

I know, right? I didn't know Sekine-chan
had such a cute singing voice!

[05:45] Tsubasa

Sekine? Who's that?

[05:48] Chiyo

Is that a friend of yours?

[05:51] Tsubasa

Oh, there's a TV show
I wanted to watch today.

[05:53] Tsubasa

I'd better go home now.

[05:55] Chiyo

Let's be off, then.

[05:56] Tsubasa

You've heard of this show?

[05:58] Chiyo

Yes, I have.

[05:59] Tsubasa

How did you know which I meant?

[06:01] Chiyo

I just did.

[06:02] Rikka

Where did Miss Sekine go?

[06:04] Narrator

Even an A-class psychic's abilities
do not work on a space alien.

[06:12] Tsubasa

Isn't it weirdly quiet today?

[06:15] Chiyo

You're right.

[06:18] Chiyo

I just have this feeling that
things are usually more lively.

[06:21] Tsubasa

Must be our imagination.

[06:23] Chiyo

Yes, we must just be imagining it.

[06:25] Rikka

*Why did everyone else
forget about Miss Sekine?*

[06:29] Rikka

Is this something that happens often to Earthlings?

[06:33] Rikka

Hey, about my friend.

[06:36] Rikka

She said something about her abilities causing a big issue at karaoke,

[06:40] Rikka

and she got taken in by a big organization.

[06:43] Rikka

Is this something that happens often?

[06:45] Tsubasa

Abilities at karaoke causing a big organization to take her in?

[06:51] Headhunter Zhuge Liang

Please join my agency.

SIGN Like! Like! Like! Like! Like! Like! Like! Like! Like! Like! Like! Like! Like! Like! Like! Like!

[06:53] Tsubasa

I guess it happens sometimes.
Like a big singer debut.

[06:57] Rikka

I see. And when that happens, do people forget about her?

[07:02] Tsubasa

I guess those people tend to become more distant.

[07:04] Rikka

I see...

[07:06] Chiyo

But really, it's amazing that your friend is going to be a singer!

[07:10] Chiyo

Let's all cheer her on.

[07:13] Rikka

Right!

[07:17] Rikka

Chase your dream, Miss Sekine.

[07:20] Rikka

Let your song ring out into the galaxy!

[07:23] Sekine

Yay!

[07:35] Sekine

I'm so bored.

[07:37] Director

Would you like to chat with me?

[07:39] Sekine

Director!

SIGN Please do not teleport into a girl's bedroom

[07:41] Sekine

*It's hard to find common ground
with the generational gap between us.*

[07:45] Director

I'm sorry. Well, I'll leave this here, then.

SIGN Villainess

Singing Prince

[07:48] Director

An otome game for you.

[07:49] Sekine

Thank you!

[07:51] Director

If there's anything else you need,
don't hesitate to ask.

[07:55] Sekine

Yes, gladly!

SIGN Stayed up all night to finish it

[08:45] Sekine

That's embarrassing!

SIGN Blush

SIGN Don't make me...

say it out loud...

[08:51] Sekine

Life here isn't so bad.

[08:55] Sekine

*Or rather, except for the fact that
I can't leave without permission,*

[08:59] Sekine

*this place is a lot better
than life on the outside.*

[09:02] Sekine

*Now that I think about it, my lousy
psychic power put me through a lot.*

[09:11] (Flashback) Female Student 1

Hey, can I copy your homework? I forgot.

[09:15] (Flashback) Female Student 2

We're friends, right?

[09:17] Female Student 2

We're not friends at all.

[09:19] Female Student 1

*I only hang out with her because
she lets me copy her homework.*

[09:22] Sekine

*Because I could read people's minds,
I barely ever had any friends.*

[09:28] Sekine

*The rest of my family,
also psychics, are missing.*

[09:32] Sekine

Living life alone was all I could muster.

[09:35] Sekine

*Who would have thought I'd be
burdened with even more problems...*

[09:40] Sekine

*Chiyo-san, a former ninja,
Colonel Rikka, an alien,*

[09:44] Sekine

*and Tsubasa, a normal girl, though
I can't read her mind for some reason.*

[09:48] (Flashback) Sekine

The weather's kind of nice today!

[09:50] (Flashback) Rikka

It's actually cloudy.

[09:52] (Flashback) Sekine

Rikka, you have to tie your ribbon properly!

[09:55] (Flashback) Rikka

That hurts! That hurts!

[09:57] Sekine

*Bringing order to that chaos
was always hard work.*

[10:00] Sekine

*I wonder if those three
will be all right without me?*

[10:05] Sekine

*Chiyo-san is so quick to cry and blames
herself for everything. I worry about her.*

[10:10] Sekine

*The Colonel hasn't accustomed
herself to Earth yet.*

[10:13] Sekine

I hope she doesn't do anything weird.

[10:16] Sekine

Tsubasa and I fought a lot.

[10:18] Sekine

*But she's a good kid at heart,
so she's easy to get along with.*

[10:23] Sekine

*Hopefully Tsubasa will be
a good mediator for them.*

[10:26] Sekine

Yeah, it's fine.

Those three should do just fine.

[10:33] Sekine

Oh, speaking of which...

[10:34] Sekine

*We were going to eat
a parfait together next week.*

[10:38] Sekine

The Big Parfait, too big to finish alone.

[10:40] Sekine

I do want to try it again...

[10:44] Sekine

No, I shouldn't be too pessimistic.

[10:47] Sekine

I'm sure that, as long as I survive,

[10:49] Sekine

*one day I'll be able to eat
the Big Parfait again!*

[10:52] Sekine

*Our family motto is
"Cling on to Life," after all!*

SIGN Cling on to Life

[10:56] Rikka

Sekine-chan.

[11:07] Rikka

*I was just going to leave
this signed board here,*

SIGN Next stop: Singing at the Kohaku!

-Rikka

[11:10] Rikka

*but you looked a bit sad,
so I couldn't help but say hi.*

SIGN Next stop: Singing at the Kohaku!

-Rikka

SIGN Next stop: Singing at the Kohaku!

-Rikka

[11:14] Sekine

I'm not sad...

[11:16] Rikka

Oh, really? Then why are you crying?

[11:24] Sekine

I'm not crying.

[11:25] Sekine

Besides, what's that board for, anyway?

[11:29] Rikka

It's a message of encouragement for you!

[11:32] Rikka

*Chiyo-san and Tsubasa-san
also said "good luck"!*

SIGN Next stop: Singing at the Kohaku!

-Rikka

[11:44] Sekine

Don't worry about me.

[11:46] Sekine

In fact, inviting friends here
is against the rules.

[11:50] Sekine

If they find out,
you'll get in trouble, too...

[11:53] Sekine

I have to get changed for my physical.

[11:57] Sekine

Could you leave?

[11:58] Rikka

Sekine-chan...

[12:00] Ring tone

*The first and last words out of
your filthy sewers will be "sir"!*

[12:02] Ring tone

Do you maggots understand that?!

[12:04] Ring tone

Sir, yes sir!

[12:06] Rikka

Hello?

[12:07] Tsubasa

*Hey, Rikka? Were you able to hand
that signed board to your friend?*

[12:10] Rikka

Oh, I was just about to.

[12:13] Tsubasa

I see. Well, my sister—

[12:15] Tsubasa

I mean, my brother wanted you to
ask her which agency she belongs to.

[12:19] Rikka

*This might not be the best time.
She's crying and trying to undress.*

[12:24] Tsubasa

What? What's going on?!

[12:27] Tsubasa

Wait...

SIGN 18-Year-Old Aspiring

Singer's Purity Defiled

SIGN Every Girl Has a Secret

SIGN The Little Laid We All Get

[12:28] Tsubasa

Is that like, something pretty bad?

[12:31] Tsubasa

Is everything all right? Does she understand what she's getting into?

[12:35] Rikka

Hmm.

[12:39] Rikka

She does look like she's in pain.

[12:41] Tsubasa

I see.

[12:42] Tsubasa

Maybe she's not being rational,

[12:45] Tsubasa

and maybe some bad adults are taking advantage of her.

[12:48] Tsubasa

It might be best for you to stop her.

[12:51] Rikka

Got it. Thanks, Tsubasa-chan.

[12:57] Rikka

Sekine-chan.

[12:58] Rikka

Let's get out of here together.
Just leave it all to me!

[13:03] Rikka

But I'm afraid you're going to have to give up your dream of attending the Kohaku.

SIGN So Sorry

SIGN So Sorry

SIGN Next stop: Singing at the Kohaku!

-Rikka

[13:07] Sekine

Huh? Uh, okay.

[13:09] Director

You have some wonderful friends, Sekine-kun.

[13:12] Sekine

Director!

[13:13] Director

An alien. Who would've thought?

SIGN Triumphant Escape!

SIGN The Little Lies We All Tell

[13:18] Rikka & Sekine

Triumphant Escape!

[13:23] Director

Excellent.

[13:24] Director

With this specimen...

[13:26] Director

I can gain "the power."

[13:29] Director

*"The power" that I need
to avoid repeating that tragedy!*

[13:33] (Flashback) Worker

A young, pretty, tidy woman who is
a good cook with a nice personality?

[13:38] (Flashback) Worker

Aren't you being too greedy?

[13:40] (Flashback) Director

I don't care if she doesn't love me.

[13:41] (Flashback) Director

She can treat me like a talking ATM.

[13:44] (Flashback) Worker

That said, this is your hundredth
arranged marriage attempt.

[13:47] (Flashback) Director

Damn it!

[13:48] (Flashback) Director

If only I had "the power" of a stable income!

SIGN The ideal woman

SIGN 21-24 years old ONLY!

Schooling, appearance,
prior arrests, no questions asked!

[13:52] Director

*Once I research this specimen and publish
the results, I'll surely get a raise.*

[13:56] Director

Then I can find someone to marry me for sure!

[13:58] Sekine

*I can't read his thoughts, but I get the
feeling he's thinking something terrible.*

[14:03] Narrator

Sort of right, but sort of wrong.

[14:07] Director

In return for the opportunity you've
brought me, I'll let you go, Sekine-kun.

[14:12] Director

But you have to promise not to
tell anyone about your alien friend.

[14:17] Director

Now would be a good time to say goodbye.

[14:26] Sekine

Why would I...

[14:27] Sekine

Why would I ever do that?!

[14:30] Sekine

Rikka is my precious friend!

[14:32] Sekine

I would never betray a friend!

[14:34] Sekine

Rikka, sing us a song!

I feel like getting my groove on!

[14:38] Rikka

Uh, all right!

[14:54] Sekine

Thanks for that, Rikka.

[14:59] Rikka

Let's escape, Sekine-chan!

[15:03] Sekine

What? Out the window?!

[15:10] Rikka

Come on, let's run,

SIGN Whoosh

SIGN Fwip

[15:12] Rikka

Smokey!

[15:13] Sekine

Who the heck is that?!

[15:19] Director

What was I doing here?

[15:26] Rikka

Hey, is anyone following us?

[15:28] Sekine

Who knows?

[15:30] Sekine

Even if there was, I'm sure we
could figure something out.

[15:34] Rikka

Hey, Sekine-chan,

[15:37] Rikka

that man from before called me an alien, but—

[15:41] Sekine

The stars...

[15:43] Sekine

They're so pretty.

[15:45] Sekine

I wonder if the Earth looks
this pretty from outer space?

[15:48] Rikka

Yes, it's so pretty how it shines blue...

[15:51] Rikka

...is what an alien would say!

[15:54] Sekine

I see.

[15:56] Sekine

That's nice. I'd like to see it some day.

[15:59] Rikka

In that case, I'll take you out to space
in my UFO sometime...

[16:03] Rikka

...is what an alien would say!

[16:06] Sekine

Sounds like an alien
I'd like to be friends with.

[16:11] Rikka

Hey, Sekine-chan.

[16:15] Rikka

I can't take you to outer space
right now, but...

[16:19] Rikka

If you run into any trouble,
don't hesitate to talk to me!

[16:27] Sekine

I can take care of myself.

[16:30] Sekine

For most things.

[16:37] Tsubasa

Hey, Sekine.

[16:38] Chiyo

Hello, Sekine-san.

[16:42] Tsubasa

What? What's wrong?

[16:44] Sekine

N-Nothing! Good morning!

[16:48] Rikka

Good. Everyone's memories are back.

[16:52] Sekine

I see. The Colonel fixed their memories.

[16:55] Sekine

Hey, do you want to go eat
the Big Parfait after school today?

[16:59] Chiyo

Yes! What a wonderful suggestion!

[17:02] Rikka

Sure, let's go!

[17:03] Tsubasa

Nice!

[17:07] Sekine

This is the final showdown. Here we go.

[17:10] Tsubasa

Uh, yeah.

[17:13] Tsubasa

This ends here!

[17:16] Sekine

On which card shall my fate rest?

[17:20] Narrator

You're probably wondering
how they ended up like this.

[17:23] Narrator

It was right after lunch break started.

[17:26] (Flashback) Mr. Brian

Attention!

SIGN That's Amelon

SIGN Melon Bread

SIGN Melon Bread

[17:28] (Flashback) Mr. Brian

I forgot my lovely wife packed me lunch today!

[17:31] (Flashback) Mr. Brian

I'll give this bread away
to whoever wants it!

[17:36] (Flashback) Sekine

Th-That's...!

[17:37] (Flashback) Tsubasa

The super-high-class melon bread
that contains actual melon,

[17:40] (Flashback) Tsubasa

limited to ten available per day,
sold at the cafeteria!

[17:42] (Flashback) Rikka

I-I want it!

[17:44] (Flashback) Chiyo

I'd love to try it, too.

Shall we split it four ways?

[17:49] (Flashback) Tsubasa

I'm sorry, Chiyo-san.

This melon bread cannot be shared.

[17:53] (Flashback) Sekine

I want one all for myself, too!

[17:55] (Flashback) Rikka

Me, too!

[17:57] (Flashback) Tsubasa

I have a deck of rock-paper-scissors cards.
Let's play for it!

[18:01] Narrator

Chiyo and Colonel Rikka were defeated,

[18:04] Narrator

and the final showdown

is between Sekine and Tsubasa!

[18:09] Rikka

You have to win.

[18:11] Rikka

Win, and crawl out of the trash heap
that is your life.

[18:15] Rikka

If you don't win, you're trash!

[18:18] Chiyo

No hard feelings, whoever wins!

[18:21] Tsubasa

Right.

[18:22] Sekine

Are you sure, Tsubasa?

Your life depends on that card.

[18:28] Tsubasa

Gulp.

[18:32] Sekine

The next card I will play is...

[18:37] Sekine

Paper.

[18:39] Tsubasa

Paper? So if I play...

[18:44] Tsubasa

If I play scissors, I win?

[18:47] Tsubasa

No, I won't let her trick me!

[18:49] Sekine

Please trust me.

[18:52] Narrator

There's a reason Sekine can't afford to lose.

[18:56] (Flashback) Teacher

Your grades are falling.

[18:58] (Flashback) Teacher

You might lose eligibility for
your scholarship if this continues.

[19:01] (Flashback) Sekine

What?

[19:02] Sekine

*Lately, I've been spending so
much time helping Chiyo-san study*

[19:05] Sekine

that I haven't had time for my own.

[19:08] Sekine

*I have to save money,
in case I lose the scholarship!*

[19:12] Sekine

*I cut down on food costs and
stopped eating snacks to save money.*

[19:16] Sekine

*I have to win this game so I can eat
something nice for the first time in ages!*

SIGN That's Amelon

SIGN Melon Bread

SIGN Melon Bread

[19:23] Tsubasa

*I'm sorry, but I can't concede.
Not this fight!*

[19:27] Narrator

Tsubasa also had a strong reason too win.

[19:31] Tsubasa (Sister)

Go buy me that melon bread they
sell in your school. Thanks.

[19:35] Tsubasa

*I've sprinted to the cafeteria every
lunch break, but it's always sold out.*

[19:39] Tsubasa

If I don't bring one home soon, she might...

[19:41] Tsubasa (Sister)

*I'll send you to The Underground
and make you cross steel beams!*

SIGN Psst... Psst... Psst... Psst... Psst... Psst... Psst... Psst...

[19:45] Tsubasa

I can trust Sekine and play scissors.

[19:47] Tsubasa

Or I can call her bluff and play paper.

[19:50] Tsubasa

*But maybe she'll be even
more unpredictable...*

[19:53] Tsubasa

Psst... Psst...

[19:55] Rikka

At this rate, lunch break
will be over before we decide!

[19:58] Rikka

I'll just go ahead and—

[20:02] Narrator

Melon bread weighs more than life!

[20:05] Sekine

Cards on the table! One, two...

[20:08] Tsubasa

Hold it!

[20:11] Tsubasa

You're not going to say you're playing paper

and play scissors instead, are you?

[20:14] Sekine

Right.

[20:15] Narrator

It's still only been four seconds!

[20:18] Tsubasa

You're really going to play paper, right?

[20:21] Sekine

Right.

[20:23] Tsubasa

You will never succeed in life.

[20:26] Sekine

What?!

[20:34] Sekine & Tsubasa

One, two, three!

[20:37] Sekine

Wha...

[20:38] Tsubasa

You probably don't know this
about yourself, but...

[20:43] Tsubasa

when you lie, you raise
your eyebrow just a tiny bit.

[20:47] Tsubasa

When I asked if you were going to play
scissors, your eyebrow didn't move.

[20:50] Tsubasa

But when I asked if you were
going to play paper...

[20:54] Tsubasa

So you lied about playing paper.

SIGN The mystery is solved!

SIGN The mystery is solved!

SIGN The mystery is solved!

SIGN The mystery is solved!

SIGN The mystery is solved!

SIGN The mystery is solved!

SIGN The mystery is solved!

SIGN The mystery is solved!

SIGN The mystery is solved!

SIGN The mystery is solved!

SIGN The mystery is solved!

SIGN The mystery is solved!

SIGN The mystery is solved!

[20:57] Tsubasa

I knew you were going to play rock!

SIGN In the name of my grandfather!

SIGN In the name of my grandfather!

SIGN In the name of my grandfather!

SIGN In the name of my grandfather!

SIGN In the name of my grandfather!

SIGN In the name of my grandfather!

SIGN In the name of my grandfather!

SIGN In the name of my grandfather!

SIGN In the name of my grandfather!

SIGN In the name of my grandfather!

SIGN In the name of my grandfather!

SIGN In the name of my grandfather!

SIGN In the name of my grandfather!

SIGN In the name of my grandfather!

[21:00] Narrator

Twelve seconds! Completed!

[21:02] Chiyo

Congratulations, Tsubasa-san.

[21:05] Tsubasa

Thank you!

[21:06] Narrator

His sister stole it after this.

[21:12] Rikka

Oh, right!

[21:18] Rikka

I almost forgot! I bought
the limited melon bread, too!

[21:23] Rikka

Here you are!

[21:24] Sekine

Rikka...

SIGN Gratitude...!

SIGN Absolute gratitude...!

[21:26] Sekine

Gratitude... Absolute gratitude...!

[21:35] Sekine

It's ice-cold.

SIGN Next Episode Preview

SIGN Day Duty:

Sekine

[23:09] Rikka

I've got important news for everyone!

[23:12] Sekine

Wh-What is it?

[23:13] Tsubasa

Are we getting a feature film?

[23:16] Rikka

The news is... The news is...

[23:18] Rikka

that my tentacles have a nice smell!

SIGN #08: Hanzo's Challenge

[23:21] Chiyo

See you next week!

Revision #1

Created 2024-04-22 19:25:04 UTC by whimsee

Updated 2024-04-22 19:25:06 UTC by whimsee